



## FIȘA DISCIPLINEI

### LIMBĂ NORVEGIANĂ – STIL ȘI STRUCTURĂ

Anul universitar 2025-2026

#### 1. Date despre program

|  |   |
|--|---|
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai  |
| 1.2. Facultatea                        | Facultatea de Litere  |
| 1.3. Departamentul                     | Limbi și Literaturi Scandinave  |
| 1.4. Domeniul de studii                | Limbă și Literatură   |
| 1.5. Ciclu de studii                   | licență   |
| 1.6. Programul de studii / Calificarea | Limba și literatura norvegiană – limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ ebraică/ Literatură universală și comparată |
| 1.7. Forma de învățământ               | Cu frecvență  |

#### 2. Date despre disciplină

|   |  |                                      |                                       |  |    |                        |  |         |                          |  |                |    |
|---|--|--------------------------------------|---------------------------------------|--|----|------------------------|--|---------|--------------------------|--|----------------|----|
| 2.1. Denumirea disciplinei              |  | Limba norvegiană – Stil și structură |                                       |  |    | Codul disciplinei      |  | LLN4162 |                          |  |                |    |
| 2.2. Titularul activităților de curs    |  |                                      | Lect. univ. dr. Ioana-Andreea Mureșan |  |    |                        |  |         |                          |  |                |    |
| 2.3. Titularul activităților de seminar |  |                                      | Asist. univ. dr. Diana Lățug          |  |    |                        |  |         |                          |  |                |    |
| 2.4. Anul de studiu                     |  | 2                                    | 2.5. Semestrul                        |  | II | 2.6. Tipul de evaluare |  | C       | 2.7. Regimul disciplinei |  | Conținut       | DS |
|   |  |                                      |                                       |  |    |                        |  |         |                          |  | Obligativitate | DO |

#### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |    |                     |    |                             |            |
|--|----|---------------------|----|-----------------------------|------------|
| 3.1. Număr de ore pe săptămână   | 2  | din care: 3.2. curs | 1  | 3.3. seminar / curs practic | 1          |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ  | 28 | din care: 3.5. curs | 14 | 3.6 seminar / curs practic  | 14         |
| <b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b> |    |                     |    |                             | <b>ore</b> |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)                                       |    |                     |    |                             | 10         |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren         |    |                     |    |                             | 10         |
| Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri     |    |                     |    |                             | 10         |
| Tutoriat (consiliere profesională)   |    |                     |    |                             | 26         |
| Examinări  |    |                     |    |                             | 2          |
| Alte activități  |    |                     |    |                             | 12         |
| <b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>                       |    |                     |    |                             | <b>70</b>  |
| <b>3.8. Total ore pe semestru</b>  |    |                     |    |                             | <b>98</b>  |
| <b>3.9. Numărul de credite</b>   |    |                     |    |                             | <b>4</b>   |



#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                    |  |
|--------------------|--|
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe | Analiză, sinteză, stăpânirea conceptelor de analiză literară |

#### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 5.1. de desfășurare a cursului    | Sală de curs practic dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point      |
| 5.2. de desfășurare a seminarului | Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector, internet și software adecvat – Power Point |

#### 6. Competențele specifice acumulate

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Competențe profesionale/esențiale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> <li>▪ C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.</li> <li>▪ C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</li> <li>✓ Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A1-B2 (* B 2.2); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A1-B2 (* B 2.2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</li> <li>✓ Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A1-B2 (* B 2.2) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</li> <li>✓ Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A1-B2 (* B 2.2) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice</li> <li>✓ Producerea de texte scrise și orale la nivel A1-B2 (* B 2.2) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</li> </ul> |
| Competențe transversale           | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională  |

#### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> <li>-înțelegerea limbii scrise și a celei vorbite;</li> <li>-analiză de text de dificultate crescută;</li> <li>-aprofundarea competențelor studenților în materie de traducere literară norvegiană, în general, și înțelegere a conceptelor culturale nordice.</li> </ul>   |
| 7.2 Obiectivele specifice             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</li> <li>- Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</li> <li>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</li> <li>- analiza de texte ;</li> <li>- realizarea de conexiuni între elementele literare studiate ;</li> <li>- capacitatea de analiză și sinteză a fenomenelor literare din spațiul scandinav.</li> </ol> |



## 8. Conținuturi

| 8.1 Curs  | Metode de predare   | Observații |
|---|---|------------|
| Tema 1. Prezentarea structurii cursului și a bibliografiei. Kenning și heiti. Metaforă și mit.  | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 2. Mituri nordice. Edda veche. Edda nouă. Analiza de stil.   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 3. Legătura dintre mitologie și literatura populară. Mit și legendă. Motive mitice în literatura populară.   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 4. Ademenirea în munte în <i>Peer Gynt</i> . Corespondențe mitice nordice la Henrik Ibsen. Motive specifice.   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 5. Ademenirea în munte în <i>Bygmester Solness</i> . Corespondențe mitice nordice la Henrik Ibsen.   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 6. Ademenirea în munte în <i>Is-slottet</i> de T. Vesaas. Analiză stilistică.  | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| Tema 7. Ademenirea în munte în <i>Kristin Lavransdatter</i> de Sigrid Undset. Concluzii   | Prelegere participativă, dezbatere, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore      |
| <b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ibsen, Henrik: <i>Peer Gynt</i> în Ibsen, Henrik <i>Samlede verker</i>, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2006.</li> <li>Ibsen, Henrik, <i>Bygmester Solness</i>, în Ibsen, Henrik <i>Samlede verker</i>, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2006.</li> <li>Kernbach, Victor, <i>Dicționar de mitologie generală</i>, Editura Enciclopedică, București, 1989.</li> <li>Lie, Jonas, <i>Troll</i>, în Andersen, Leif Anker o.a. (red.), <i>Spor. Tekster</i>, Cappelen, Oslo, 1991.</li> <li>Munch, P.A., <i>Norrøne guder og heltesagn</i>, Universitetsforlaget, 1967</li> <li>Sturlason, Snorre, <i>Den Yngre Edda</i>, Det norske Samlaget, Oslo, 1973.</li> <li>Tomescu Baci, Sanda, <i>Per Gynt și miturile nordice</i>, Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001.</li> <li>Undset, Sigrid: <i>Kristin Lavransdatter</i>, Aschehoug, Oslo, 2011.</li> <li>Vesaas, Tarjei: <i>Is-slottet</i>, Gyldendal, Oslo, 2007.</li> <li>*** <i>Mitologia nordică</i>, Editura enciclopedică, București, 1992.</li> <li>*** <i>Trei saga islandeze</i>, Ed. Eminescu, București, 1980.</li> </ul> |   |            |
| 8.2 Seminar   | Metode de predare   | Observații |
| Tema 1. Prezentarea structurii seminarului și a bibliografiei. Kenning și heiti. Metaforă și mit.   | Dezbatere, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video                                    | 2 ore      |
| Tema 2. Mituri nordice. Edda veche. Edda nouă. Analiza de stil.   | Dezbatere, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video                                    | 2 ore      |
| Tema 3. Legătura dintre mitologie și literatura populară. Mit și legendă. Motive mitice în literatura populară.   | Dezbatere, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video                                    | 2 ore      |
| Tema 4. Ademenirea în munte în <i>Peer Gynt</i> . Corespondențe mitice nordice la Henrik Ibsen. Elemente specifice stilului.  | Dezbatere, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video                                    | 2 ore      |
| Tema 5. Ademenirea în munte în <i>Bygmester Solness</i> . Corespondențe mitice nordice la Henrik Ibsen.   | Dezbatere, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video                                    | 2 ore      |



|   |  |       |
|---|--|-------|
| Tema 6. Ademenirea în munte în <i>Is-slottet</i> de T. Vesaas.  | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |
| Tema 7. Ademenirea în munte în <i>Kristin Lavransdatter</i> de Sigrid Undset. Jonas Lie: <i>Troll</i> . Concluzii | Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video | 2 ore |

#### Bibliografie

- Ibsen, Henrik: *Peer Gynt* în Ibsen, Henrik *Samlede verker*, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2006.
- Ibsen, Henrik, *Bygmester Solness*, în Ibsen, Henrik *Samlede verker*, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2006.
- Kernbach, Victor, *Dicționar de mitologie generală*, Editura Enciclopedică, București, 1989.
- Lie, Jonas, *Troll*, în Andersen, Leif Anker o.a. (red.), *Spor. Tekster*, Cappelen, Oslo, 1991.
- Munch, P.A., *Norrøne guder og heltesagn*, Universitetsforlaget, 1967
- Sturlason, Snorre, *Den Yngre Edda*, Det norske Samlaget, Oslo, 1973.
- Tomescu Baci, Sanda, *Per Gynt și miturile nordice*, Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001.
- Undset, Sigrid: *Kristin Lavransdatter*, Aschehoug, Oslo, 2011.
- Vesaas, Tarjei: *Is-slottet*, Gyldendal, Oslo, 2007.
- \*\*\* *Mitologia nordică*, Editura enciclopedică, București, 1992.
- \*\*\* *Trei saga islandeze*, Ed. Eminescu, București, 1980.

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România, Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

#### 10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare  | 10.2 Metode de evaluare  | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs      | - cunoaștere și înțelegere;<br>- abilitatea de explicare și interpretare;<br>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor | portofoliu/colocviu<br><br>producerea de texte scrise, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes | 50%                          |
| 10.5 Seminar   | - cunoaștere și înțelegere;<br>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor   | portofoliu/colocviu<br><br>activități aplicative: redactarea de eseuri, traduceri de dificultate redusă                  | 50%                          |

#### 10.6 Standard minim de performanță

- 1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;
- 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat;
- 3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs și seminar.



### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

|  |  |
|--|--|
|  | Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă |
|  |  |

Data completării:  
15.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Ioana-Andreea Mureșan

Numele și semnătura titularului de seminar

Diana Lățug

Data avizării în Departament:  
1.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Roxana-Ema Dreve

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului